

Anlage 33

(§ 63 Absatz 2)

Zweispachige Vordrucke

Wahlbenachrichtigung / Wólbna zdžělenka (§ 63 Absatz 2 Nummer 1)

Frau/Herrn / knjeni/knjez Anschrift/adresa		Gemeinde/Stadt / gmejna/městu									
Wahlbenachrichtigung / wólbna zdžělenka											
für die Wahl/en zum / za wólbny _____ ¹ Wahltag / dzeń wólbnow: Sonntag / njedźelu, der / dnja _____ Wahlzeit / čas wólbnow: von / wot _____:_____ bis / hač do _____:_____ Uhr / hodž. ²											
³Ein zweiter Wahlgang zur Wahl des (Ober-)Bürgermeisters/Landrats⁴ findet nur dann statt, wenn bei der vorausgehenden Wahl kein Bewerber mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat.⁵ <table border="1"><thead><tr><th>Wahlraum</th><th>Wahlbezirk/Wählerverz.-Nr.</th></tr></thead><tbody><tr><td>_____</td><td>_____ / _____</td></tr></tbody></table> Der Wahlraum ist barrierefrei/nicht barrierefrei.⁶ Nähere Auskünfte zu barrierefreien Wahlräumen erhalten Sie unter Telefonnummer: _____ Sie sind in das Wählerverzeichnis eingetragen und können im oben angegebenen Wahlraum wählen. Bringen Sie diese Benachrichtigung zur Wahl mit und halten Sie Ihren Personalausweis (als ausländischer Unionsbürger Ihren Identitätsausweis) oder Reisepass bereit! Wenn Sie in einem anderen Wahlraum Ihres Wahlkreises/des Wahlgebiets⁴ oder durch Briefwahl wählen wollen, benötigen Sie einen Wahlschein. Voraussetzung für die Erteilung des Wahlscheines ist der Wahlscheinantrag (siehe Rückseite). Wahlscheinanträge werden nur bis zum _____:_____ Uhr⁷ entgegengenommen, bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr. Der Antrag kann schriftlich, auch per E-Mail oder sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung oder mündlich gestellt werden, jedoch nicht telefonisch. Dabei ist das Geburtsdatum oder die oben genannte Wählerverzeichnisnummer anzugeben. Wahlscheine und Briefwahlunterlagen werden übersandt oder amtlich überbracht. Sie können auch bei der Gemeinde persönlich oder durch Bevollmächtigte abgeholt werden. Wer für eine andere Person Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt oder bei der Gemeinde abholt, muss eine schriftliche Vollmacht vorlegen. Der Bevollmächtigte darf nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertreten. Die Gemeinde führt ein Verzeichnis der Bevollmächtigten und der an sie ausgehändigten Wahlscheine.⁴ Wenn Sie die Briefwahlunterlagen per E-Mail oder durch eine Hilfsperson beantragen und an eine andere Adresse als Ihre Hauptwohnung senden lassen, erhalten Sie automatisch eine Kontrollmitteilung ihrer Gemeinde an Ihre Hauptwohnung, um Missbrauch auszuschließen. ³, ⁸Findet ein zweiter Wahlgang zur Wahl des (Ober-)Bürgermeisters/Landrats⁴ statt, erhalten Wahlberechtigte, die zur ersten Wahl einen Wahlschein beantragt haben, automatisch erneut einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen übersandt. An der Urnenwahl zum zweiten Wahlgang können Sie dann ausschließlich unter Vorlage des Wahlscheins teilnehmen. Wahlberechtigte, die zur ersten Wahl an der Urnenwahl teilgenommen haben, können bis zum _____:_____ Uhr⁷ einen Wahlscheinantrag für den zweiten Wahlgang stellen, bei glaubhaft gemachter plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr. Etwaige Unrichtigkeiten in Ihrer Anschrift teilen Sie bitte der Gemeinde mit. Stadt/Gemeinde (Ober-)Bürgermeister		Wahlraum	Wahlbezirk/Wählerverz.-Nr.	_____	_____ / _____	³Druhe wothłosowanje we wólbach (wyšeho) měšćanosty/wjesňanosty/krajneho rady⁴ so jenož wotměje, njejeli žadyn kandidat w přěnim wothłosowanju wjace hač połojcu plaćiwych hłosow dóstať.⁵ <table border="1"><thead><tr><th>wólbna rumnosć</th><th>wólbny wobwod/čo. w zapisu wolerjow</th></tr></thead><tbody><tr><td>_____</td><td>_____ / _____</td></tr></tbody></table> Přístup do wólbje rumnosće je/njeje bjez zadžěwkw.⁶ Bliše informacije k wólbnyim rumnosćam bjez zadžěwka dóstanjeće pod telefoniskim číslom: _____ Sće zapisany/a do zapisa wolerjow a móžeće w horjeka mjenowanej rumnosći wolić. Přinjesće tutu zdžělenku na wólbny sobu a za wšě pady swóje personalny wupokaz (jako wukrajny stačan Europskeje unije swóje wupokaz identity) abo pućowanski pas. Chćeće-li w druhej wólbnej rumnosći swójeho wólbneho wokrjesa/wólbneho teritorija⁴ abo z listow wolić, trjebaće wólbny lisćik. Wuměńenje za wudžělenje wólbneho lisćika je próstwa wo wólbny lisćik (na zadnjeje stronje). Tute próstwy přijimaja so jenož hač do _____:_____ hodž.⁷, při dopokazanym njenadžitym schorjenju tež hišće na dnju wólbnow hač do 15:00 hodž. Próstawu móžeće pisomnje, tež z e-mailku abo w hinašej dokumentujomnej elektroniskej formje kaž tež ertnje stajić, nic pak telefonisce. Zdobom podajće swóje datum naroda abo horjeka podate číslu w zapisu wolerjow. Wólbne lisćiki a podložki za listowe wólbny so Wam připósćelu abo hamtsce přepodadza. Móžeće sej je tež wosobinsce na gmejnje wotewzać abo społnomócnjeny/a je za Was wotewozmj. Štóž za někoho druhego wo wólbny lisćik a podložki za listowe wólbny prosy abo na gmejnje wotewozmj, dyrbi pisomnu poľnomóć předpoľožić. Spoľnomócnjeny/a njemě wjac hač štyrjoch wólbokmanych zastupować. Gmejna wjedže lisćinu wo spoľnomócnjenych a wo wólbnych lisćikach, kiž su dóstali.⁴ Jeli wo podložki za listowe wólbny z emailku abo z pomocu druheje wosoby prosyće a sej je na druhi wothłosowanju móžeće so potom jenož pósłać daće, dóstanjeće awtomatisc kontrolnu zdžělenku swojeje gmejny na adresu swójeho hłowneho bydlenja, zo by so znjewužiwanje wuzamknyło. ³ ⁸Wotmějeli so druhe wothłosowanje we wólbach (wyšeho) měšćanosty/wjesňanosty/krajneho rady⁴, dóstanu wólbokmani, kotřiž su za přenje wólbny wo wólbny lisćik prosyli, awtomatisc znova wólbny lisćik a podložki za listowe wólbny. Na wólbach při wólbnyim kašćiku w druhiim wothłosowanju móžeće so potom jenož wobdžělić, hdyž wólbny lisćik předpoľožić. Wólbokmani, kotřiž su w přěnim wothłosowanju při wólbnyim kašćiku wolili, móža hač do _____:_____ hodž.⁷ wo wólbny lisćik prosyć; při dopokazanym njenadžitym schorjenju tež hišće na dnju wólbnow, 15:00 hodž. Njejeli Waša adresa prawje podata, to prošu gmejnje zdžěľće. město/gmejna (wyši) měšćanosta/wjesňanosta		wólbna rumnosć	wólbny wobwod/čo. w zapisu wolerjow	_____	_____ / _____
Wahlraum	Wahlbezirk/Wählerverz.-Nr.										
_____	_____ / _____										
wólbna rumnosć	wólbny wobwod/čo. w zapisu wolerjow										
_____	_____ / _____										

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Es ist/sind die Wahlart/en einzutragen, für die die Wahlbenachrichtigung gültig ist. Bei der Wahl des (Ober-)Bürgermeisters/Landrats ist bei den nur für einen etwaigen zweiten Wahlgang Wahlberechtigten der Hinweis „etwaiger zweiter Wahlgang für die Wahl des (Ober-) Bürgermeisters/Landrats / jenož ewentalne druhe wothłosowanje we wólbach (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady“ einzutragen. In jedem Fall soll bei der (Ober-)Bürgermeister-/Landratswahl der Tag des etwaigen zweiten Wahlgangs enthalten sein, verbunden mit dem Hinweis, dass hierzu keine weitere Benachrichtigung ergeht (Za to njedóstanjeće nowu zdžělenku).
- ² Bei der Wahl des (Ober-)Bürgermeisters/Landrats ist bei den nur für den zweiten Wahlgang Wahlberechtigten ausschließlich die Wahlzeit des etwaigen zweiten Wahlgangs anzugeben. Bei den für beide Wahlgänge Wahlberechtigten sind beide Wahlzeiten anzugeben.
- ³ Nur bei der Wahl des (Ober-)Bürgermeisters/Landrats.
- ⁴ Nichtzutreffendes ist zu streichen.
- ⁵ Bei den nur für den zweiten Wahlgang Wahlberechtigten ist stattdessen folgender Satz einzufügen: „Ein zweiter Wahlgang zur Wahl des (Ober-)Bürgermeisters/Landrats findet nur dann statt, wenn bei der vorausgehenden ersten Wahl, für die Sie nicht wahlberechtigt sind, kein Bewerber mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat./ Druhe wothłosowanje we wólbach (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady so jenož wotměje, njeje-li žadyn kandidat w prěnim wothłosowanju, za kotrež njejsće wólbokmany/a, wjace hač połojcu plaćiwych hłosow dósta!“.
- ⁶ Alternativ kann der Hinweis zum Wahlraum mit einem geeigneten Piktogramm versehen werden.
- ⁷ Vergleiche § 13 Absatz 2 KomWO.
- ⁸ Bei nur für den zweiten Wahlgang Wahlberechtigten ist stattdessen folgender Satz einzufügen: „Findet ein zweiter Wahlgang statt, können Wahlberechtigte, Wahlscheinanträge nur bis zum _____, ____:____ Uhr bei der Gemeinde stellen, bei glaubhaft gemachter plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr / Wotměje-li so druhe wothłosowanje we wólbach, móža wólbokmani wo wólbny lisćik jenož hač do _____, ____:____ hodž. na gmejnje prosyć, při dopokazanym njenadžitym schorjenju tež hišće na dnju wólbow hač do 15:00 hodž.“

Bitte in einem auf Ihre Kosten ausreichend frankierten Briefumschlag an die Gemeinde/Stadt¹ senden! Prošu w dosahajcy frankěrowanej wobalce (na swojske kóšty) gmejnje/městu¹ pósłać!																
Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines / próstwa wo wólbny lisćik																
Für die / za																
☐² Gemeinde-/Stadtratswahl / wólbny gmejskeje rady/měšćanskeje rady ☐² Ortschaftsratswahl / wólbny wjesneje rady³ ☐² (Ober-)Bürgermeisterwahl / wólbny (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty ☐² Landratswahl / wólbny krajneho rady ☐² Kreistagswahl / wólbny wokresneho sejmika³ am / dnja _____	Der Wahlscheinantrag ist nur auszufüllen, zu unterschreiben und abzusenden, wenn Sie nicht in Ihrem Wahlraum, sondern in einem anderen Wahlraum Ihres Wahlkreises/des Wahlgebiets³ oder durch Briefwahl wählen wollen. Próstwu wo wólbny lisćik maće jenož wupjelnić, podpisać a wotpósłać, hdyž nochćeće w swojej wólbnej rumnosći, ale w druhej wólbnej rumnosći swojeho wólbneho wokresja/wólbneho teritorija⁴ wolić abo chcećeli z listom wolić.															
Zutreffendes bitte ankreuzen ☑ oder in Druckbuchstaben ausfüllen.Štož přitřechi, prošu nakřižować ☑ abo w čišćanym pismje wupjelnić.																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 33%; padding: 2px;">Familienname / swójbne mjeno</td><td style="width: 33%; padding: 2px;">Vorname / předmjeno</td><td style="width: 34%; padding: 2px;">Geburtsdatum / datum naroda</td></tr><tr><td colspan="3" style="padding: 2px;">Anschrift der Hauptwohnung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) / hłowne bydlenje (dróha, čisło domu, póstowe čisło, město)</td></tr></table>		Familienname / swójbne mjeno	Vorname / předmjeno	Geburtsdatum / datum naroda	Anschrift der Hauptwohnung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) / hłowne bydlenje (dróha, čisło domu, póstowe čisło, město)											
Familienname / swójbne mjeno	Vorname / předmjeno	Geburtsdatum / datum naroda														
Anschrift der Hauptwohnung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) / hłowne bydlenje (dróha, čisło domu, póstowe čisło, město)																
⁴Der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen ☐ sollen an meine obige Hauptwohnung geschickt werden. ☐ werden gemäß unten stehender Vollmacht abgeholt. ☐ sollen an mich an folgende Anschrift geschickt werden: ⁵ Wólbny lisćik a podložki za listowe wólbny ☐ pósćelće mi na moje horjeka podate hłowne bydlenje. ☐ wotewozmjje w połnomocy (hlěj deleka) podata wosoba. ☐ pósćelće mi na slědowacu adresu:																
⁵Der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen für einen eventuellen zweiten Wahlgang am _____⁶ ☐ sollen an meine obige Hauptwohnung geschickt werden. ☐ werden gemäß unten stehender Vollmacht abgeholt. ☐ sollen an mich an folgende Anschrift geschickt werden: ⁶Wólbny lisćik a podložki za listowe wólbny za ewentualne druhi wothłosowanje we wólbach dnja _____⁷ ☐ pósćelće mi na moje horjeka podate hłowne bydlenje. ☐ wotewozmjje w połnomocy (hlěj deleka) podata wosoba. ☐ pósćelće mi na slědowacu adresu:																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%; padding: 2px;">Familienname / swójbne mjeno</td><td style="width: 50%; padding: 2px;">Vorname / předmjeno</td></tr><tr><td colspan="2" style="padding: 2px;">Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, bei Versand ins Ausland auch der Staat) / adresa (dróha, čisło domu, póstowe čisło, město; jeli do wukraja, tež stat)</td></tr></table>		Familienname / swójbne mjeno	Vorname / předmjeno	Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, bei Versand ins Ausland auch der Staat) / adresa (dróha, čisło domu, póstowe čisło, město; jeli do wukraja, tež stat)												
Familienname / swójbne mjeno	Vorname / předmjeno															
Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, bei Versand ins Ausland auch der Staat) / adresa (dróha, čisło domu, póstowe čisło, město; jeli do wukraja, tež stat)																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%; padding: 2px;">(Datum / datum // Unterschrift des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje)</td><td style="width: 10%; text-align: center; padding: 2px;">– oder –</td><td style="width: 40%; padding: 2px;">(Datum / datum // Unterschrift der Hilfsperson / podpis pomocnika/cy)</td></tr><tr><td colspan="3" style="padding: 2px;">Angaben zur Hilfsperson in Druckbuchstaben / podaća k pomocnikaj/cy w čišćanym pismje</td></tr><tr><td colspan="3" style="padding: 2px;">Familienname / swójbne mjeno, Vorname / předmjeno</td></tr><tr><td colspan="3" style="padding: 2px;">Straße, Hausnummer / dróha, čisło domu</td></tr><tr><td colspan="3" style="padding: 2px;">Postleitzahl, Wohnort / póstowe čisło, město/wjes</td></tr></table>		(Datum / datum // Unterschrift des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje)	– oder –	(Datum / datum // Unterschrift der Hilfsperson / podpis pomocnika/cy)	Angaben zur Hilfsperson in Druckbuchstaben / podaća k pomocnikaj/cy w čišćanym pismje			Familienname / swójbne mjeno, Vorname / předmjeno			Straße, Hausnummer / dróha, čisło domu			Postleitzahl, Wohnort / póstowe čisło, město/wjes		
(Datum / datum // Unterschrift des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje)	– oder –	(Datum / datum // Unterschrift der Hilfsperson / podpis pomocnika/cy)														
Angaben zur Hilfsperson in Druckbuchstaben / podaća k pomocnikaj/cy w čišćanym pismje																
Familienname / swójbne mjeno, Vorname / předmjeno																
Straße, Hausnummer / dróha, čisło domu																
Postleitzahl, Wohnort / póstowe čisło, město/wjes																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td colspan="2" style="text-align: center; padding: 2px;">Vollmacht zur Abholung der Briefwahlunterlagen / Połnomóc za wotewzaće podložkow za listowe wólbny</td></tr><tr><td style="width: 50%; padding: 2px; vertical-align: top;">Ich bevollmächtige zur Entgegennahme des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen</td><td style="width: 50%; padding: 2px; vertical-align: top;">Społnomócnjam k přijimanju wólbneho lisćika z podložkami za listowe wólbny</td></tr><tr><td colspan="2" style="padding: 2px;">Frau/Herrn // knjeza/knjeni _____ (Familienname / swójbne mjeno, Vorname / předmjeno, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / dróha, čisło domu, póstowe čisło, město/wjes)</td></tr><tr><td colspan="2" style="padding: 2px;"> Mir ist bekannt, dass der Wahlschein mit Briefwahlunterlagen durch die von mir beauftragte Person nur abgeholt werden darf, wenn sie als bevollmächtigte Person in diesen Antrag eingetragen ist oder eine sonstige schriftliche Vollmacht vorlegt. Die bevollmächtigte Person hat der Gemeinde vor Empfangnahme schriftlich zu versichern, dass sie nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt. Auf Verlangen hat sie sich auszuweisen. Wěm, zo smě pomocnik/ca w mojim nadawku wólbny lisćik z podložkami za listowe wólbny za mnje jenož wotewzać, hdyž je w tutěj próstwje jako społnomócnjena wosoba zapisana abo předpožoh-li hinašu pisomnu połnomóc. Społnomócnjena wosoba ma gmejnje do přijimanja podložkow pisomnje wobkrućić, zo wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuje. Jeli trjeba, ma so wupokazać. </td></tr><tr><td colspan="2" style="padding: 2px;"> (Datum / datum) (Unterschrift des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje) </td></tr></table>		Vollmacht zur Abholung der Briefwahlunterlagen / Połnomóc za wotewzaće podložkow za listowe wólbny		Ich bevollmächtige zur Entgegennahme des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen	Społnomócnjam k přijimanju wólbneho lisćika z podložkami za listowe wólbny	Frau/Herrn // knjeza/knjeni _____ (Familienname / swójbne mjeno, Vorname / předmjeno, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / dróha, čisło domu, póstowe čisło, město/wjes)		Mir ist bekannt, dass der Wahlschein mit Briefwahlunterlagen durch die von mir beauftragte Person nur abgeholt werden darf, wenn sie als bevollmächtigte Person in diesen Antrag eingetragen ist oder eine sonstige schriftliche Vollmacht vorlegt. Die bevollmächtigte Person hat der Gemeinde vor Empfangnahme schriftlich zu versichern, dass sie nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt. Auf Verlangen hat sie sich auszuweisen. Wěm, zo smě pomocnik/ca w mojim nadawku wólbny lisćik z podložkami za listowe wólbny za mnje jenož wotewzać, hdyž je w tutěj próstwje jako społnomócnjena wosoba zapisana abo předpožoh-li hinašu pisomnu połnomóc. Społnomócnjena wosoba ma gmejnje do přijimanja podložkow pisomnje wobkrućić, zo wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuje. Jeli trjeba, ma so wupokazać.		(Datum / datum) (Unterschrift des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje)						
Vollmacht zur Abholung der Briefwahlunterlagen / Połnomóc za wotewzaće podložkow za listowe wólbny																
Ich bevollmächtige zur Entgegennahme des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen	Społnomócnjam k přijimanju wólbneho lisćika z podložkami za listowe wólbny															
Frau/Herrn // knjeza/knjeni _____ (Familienname / swójbne mjeno, Vorname / předmjeno, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / dróha, čisło domu, póstowe čisło, město/wjes)																
Mir ist bekannt, dass der Wahlschein mit Briefwahlunterlagen durch die von mir beauftragte Person nur abgeholt werden darf, wenn sie als bevollmächtigte Person in diesen Antrag eingetragen ist oder eine sonstige schriftliche Vollmacht vorlegt. Die bevollmächtigte Person hat der Gemeinde vor Empfangnahme schriftlich zu versichern, dass sie nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt. Auf Verlangen hat sie sich auszuweisen. Wěm, zo smě pomocnik/ca w mojim nadawku wólbny lisćik z podložkami za listowe wólbny za mnje jenož wotewzać, hdyž je w tutěj próstwje jako społnomócnjena wosoba zapisana abo předpožoh-li hinašu pisomnu połnomóc. Społnomócnjena wosoba ma gmejnje do přijimanja podložkow pisomnje wobkrućić, zo wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuje. Jeli trjeba, ma so wupokazać.																
(Datum / datum) (Unterschrift des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje)																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td colspan="2" style="text-align: center; padding: 2px;">Erklärung des Bevollmächtigten / Wobkrućenje społnomócnjeneje wosoby (Nicht vom Wahlberechtigten auszufüllen! / Nima wólbokmany/a wupjelnić!)</td></tr><tr><td style="width: 50%; padding: 2px; vertical-align: top;">Hiermit bestätige ich _____, (Familienname, Vorname) den Erhalt der Unterlagen und versichere gegenüber der Gemeinde/Stadt⁴, dass ich nicht mehr als vier Wahlberechtigte bei der Empfangnahme der Briefwahlunterlagen vertrete.</td><td style="width: 50%; padding: 2px; vertical-align: top;">Ja, _____, (swójbne mjeno, předmjeno) z tym wobkrućam, zo sym podložki dóstał/a a zaručam gmejnje/městu⁴, zo při přijimanju podložkow za listowe wólbny wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuju</td></tr><tr><td colspan="2" style="padding: 2px;"> (Datum / datum) (Unterschrift des Bevollmächtigten / podpis społnomócnjeneje wosoby) </td></tr></table>		Erklärung des Bevollmächtigten / Wobkrućenje społnomócnjeneje wosoby (Nicht vom Wahlberechtigten auszufüllen! / Nima wólbokmany/a wupjelnić!)		Hiermit bestätige ich _____, (Familienname, Vorname) den Erhalt der Unterlagen und versichere gegenüber der Gemeinde/Stadt ⁴ , dass ich nicht mehr als vier Wahlberechtigte bei der Empfangnahme der Briefwahlunterlagen vertrete.	Ja, _____, (swójbne mjeno, předmjeno) z tym wobkrućam, zo sym podložki dóstał/a a zaručam gmejnje/městu ⁴ , zo při přijimanju podložkow za listowe wólbny wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuju	(Datum / datum) (Unterschrift des Bevollmächtigten / podpis społnomócnjeneje wosoby)										
Erklärung des Bevollmächtigten / Wobkrućenje społnomócnjeneje wosoby (Nicht vom Wahlberechtigten auszufüllen! / Nima wólbokmany/a wupjelnić!)																
Hiermit bestätige ich _____, (Familienname, Vorname) den Erhalt der Unterlagen und versichere gegenüber der Gemeinde/Stadt ⁴ , dass ich nicht mehr als vier Wahlberechtigte bei der Empfangnahme der Briefwahlunterlagen vertrete.	Ja, _____, (swójbne mjeno, předmjeno) z tym wobkrućam, zo sym podložki dóstał/a a zaručam gmejnje/městu ⁴ , zo při přijimanju podložkow za listowe wólbny wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuju															
(Datum / datum) (Unterschrift des Bevollmächtigten / podpis społnomócnjeneje wosoby)																

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Nichtzutreffendes streichen und um die Adresse des Wahlamtes ergänzen.
- ² Zutreffendes ist von der Gemeinde entsprechend der Wahlberechtigung anzukreuzen.
- ³ Nichtzutreffendes streichen.
- ⁴ Entfällt bei der (Ober-)Bürgermeisterwahl/Landratswahl für Wahlberechtigte, die nur zum zweiten Wahlgang wahlberechtigt sind.
- ⁵ Nur bei der (Ober-)Bürgermeisterwahl und Landratswahl.
- ⁶ Zutreffendes Datum eintragen.

☐ ¹ Gemeinde-/Stadtratswahl / wólbny gmejnskeje rady/měšćanskeje rady ² ☐ ¹ Ortschaftsratswahl / wólbny wjesneje rady ² ☐ ¹ (Ober-)Bürgermeisterwahl / wólbny (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty ☐ ¹ Kreistagswahl / wólbny wokresneho sejmika ² ☐ ¹ Landratswahl / wólbny krajneho rady	Gemeinde/Stadt / gmejna/město				
am / dnja _____					
Wahlschein / wólbny lisćik (Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt! / Zhubjene wólbne lisćiki so njenarunaja!)					
Frau / Herrn knjeni / knjez Adresse / adresa	☐ ¹ Wahlschein nach § 5 Absatz 1 Satz 1 KomWG / wólbny lisćik po § 5 wotr. 1 sadže 1 KomWG <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Wahlschein Nr. / čo. wólbneho lisćika</td> <td style="width: 50%;">Wählerverzeichnis Nr. / čo. w zapisu wolerjow</td> </tr> </table> ☐ ¹ Wahlschein nach § 5 Absatz 1 Satz 2 KomWG in Verbindung mit § 11 KomWO / wólbny lisćik po § 5 wotr. 1 sadže 2 KomWG w zwisku z § 11 KomWO <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Wahlschein Nr./ čo. wólbneho lisćika</td> <td style="width: 50%;">zugeordnet zum Wahlbezirk Nr. / přiřadowany wólbnemu wobwodej čo.</td> </tr> </table>	Wahlschein Nr. / čo. wólbneho lisćika	Wählerverzeichnis Nr. / čo. w zapisu wolerjow	Wahlschein Nr./ čo. wólbneho lisćika	zugeordnet zum Wahlbezirk Nr. / přiřadowany wólbnemu wobwodej čo.
Wahlschein Nr. / čo. wólbneho lisćika	Wählerverzeichnis Nr. / čo. w zapisu wolerjow				
Wahlschein Nr./ čo. wólbneho lisćika	zugeordnet zum Wahlbezirk Nr. / přiřadowany wólbnemu wobwodej čo.				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Familiennamen des Wahlberechtigten / swójbne mjeno wólbokmaneho/eje</td> <td style="width: 30%;">Vorname / předmjeno</td> <td style="width: 30%;">Geburtsdatum / datum naroda</td> </tr> </table>		Familiennamen des Wahlberechtigten / swójbne mjeno wólbokmaneho/eje	Vorname / předmjeno	Geburtsdatum / datum naroda	
Familiennamen des Wahlberechtigten / swójbne mjeno wólbokmaneho/eje	Vorname / předmjeno	Geburtsdatum / datum naroda			
Anschrift der Hauptwohnung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) / hlowne bydenje (dróha, čislo domu, póstowe čislo, město/wjes)3					
kann mit diesem Wahlschein 1. gegen Abgabe des Wahlscheines und unter Vorlage eines amtlichen Personalausweises oder Reisepasses durch Stimmabgabe im Wahlraum in einem beliebigen Wahlbezirk des zuständigen Wahlkreises/Wahlgebietes _____ oder 2. durch Briefwahl an der/den oben genannten Wahl(en) teilnehmen. (Dienstsiegel) / (službny pječat)4	može so z tutym wólbny lisćikom na horjeka mjenowanych wólbach wobdźělić 1. hdyž je wólbny lisćik wotedał/a a hamtski personalny wupokaz abo pučowanski pas předpožitoł/a a hdyž wothłosuje we wólbnej rumnosći w jednym z wólbnych wobwodow swojeho wólbneho wokresja/wólbneho teritorija _____ abo 2. hdyž z listom woli _____ (Datum) / (datum) _____ (Unterschrift) / (podpismo)4				
Achtung Briefwähler! / Kedžbu, štož z listom woli!					
Bitte die nachfolgende Erklärung vollständig ausfüllen und unterschreiben. Dann den Wahlschein mit dem Stimmzettelschlag in den Wahlbriefumschlag stecken. Versicherung an Eides statt zur Briefwahl Ich versichere gegenüber dem Vorsitzenden des Gemeindevwahlschusses an Eides statt, dass ich den/die beigefügten Stimmzettel <u>persönlich / als Hilfsperson</u> (Nicht Zutreffendes bitte streichen!) gemäß dem erklärten Willen der wählenden Person gekennzeichnet habe. Ich weiß, dass die Abgabe einer falschen Versicherung an Eides Statt gemäß § 156 StGB mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bedroht ist.	Prošu slědowace wobkrućenje dospołnje wupelnić a podpisać. Potom wólbny lisćik z wobalku za hłosowanski lisćik do wólbneje wobalki tyknýć. Wobkrućenje město přisahi za listowe wólbny Wobkrućam předsydu wólbneho wuběrka gmejny město přisahi, zo sym při-położeny hłosowanski lisćik/při-położene hłosowanske lisćiki <u>wosobinsce / jako pomocnik/ca</u> (štož njepřitrjechi, prošu šmórnyć) po deklarowanej woli wołaceje wosoby woznamjenit/a. Wěm, zo može so wopačne wobkrućenje město přisahi po § 156 StGB z jatbu do třoch lět abo z pjenježnej pokutu chłostać.				
_____ (Datum, Unterschrift Wahlberechtigter)/ (datum, podpismo wólbokmaneho/eje)	– oder – _____ (Datum, Unterschrift der Hilfsperson)/ (datum, podpismo pomocnika/cy)				
Weitere Angaben zur Hilfsperson in Blockschrift (Hinweis: Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Sie ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse, die sie durch die Hilfeleistung bekommt, verpflichtet. Dalše podača k pomocnikej/cy w čišćanym pismje (pokiwi: Pomocnik/ca dyrbi znajmjeńša 16 lět stary/a być. Je winowaty/a, wěcy, kotřež w zwisku z poskićenjom pomocy zhoni, za sebje zdžeržeć.) Familienname, Vorname / swójbne mjeno, předmjeno _____ Straße, Hausnummer / dróha, čislo _____ Postleitzahl, Wohnort / póstowe čislo, město/wjes _____					

Hinweise für die Herstellung:

¹ Zutreffendes ist von der Gemeinde entsprechend der Wahlberechtigung anzukreuzen.
² Bei Bedarf um Ordnungsmerkmale (Wahlkreis, Ortschaftsname) ergänzen.
³ Nur ausfüllen, wenn Versandanschrift nicht mit der Hauptwohnung übereinstimmt.
⁴ Wird der Wahlschein automatisch erstellt, kann das Dienstsiegel eingedruckt sein und die Unterschrift fehlen; stattdessen ist der Name des beauftragten Bediensteten einzusetzen.

Hinweise für Briefwähler	Pokiwy za wólby z listom
Wenn Sie durch Briefwahl wählen, – kennzeichnen Sie persönlich und unbeobachtet den Stimmzettel¹ für die _____wahl², – legen Sie den gekennzeichneten Stimmzettel¹ in den amtlichen Stimmzettelumschlag¹ für die Briefwahl und kleben Sie den Stimmzettelumschlag zu, – unterschreiben Sie die auf dem Wahlschein vorgedruckte Versicherung an Eides statt zur Briefwahl, – stecken Sie den zugeklebten amtlichen Stimmzettelumschlag¹ und den mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt versehenen Wahlschein einzeln in den amtlichen Wahlbriefumschlag¹, – verschließen Sie den Wahlbriefumschlag und – versenden Sie den Wahlbrief mit der Post oder überbringen Sie ihn persönlich oder durch eine Hilfsperson an die auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Stelle.	Štož z listom woli, njech – hłosowanski lisćik¹ _____² wosobinsce a njewobkedźbowany woznamjeni, – tyknje nakřižikowany hłosowanski lisćik¹ do hamtskeje hłosowanskeje wobalki¹ za listowe wólby a ju zalěpi, – podpisa na wólbny lisćiku předpodate wobkrućenje město přisahi za listowe wólby, – tyknje zalěpjeny hamtsku wobalku z hłosowanskim lisćikom¹ a wólbny lisćik z podpisanym wobkrućenjom město přisahi separatnje do hamtskeje wólbneje wobalki¹, – wólbnu wobalku zalěpi a – wotpósćece wólbny list z póštu abo njech přinjese jón wosobinsce abo přez pomocnika/cu na městno, kiž je na wólbnej wobalce podate.
Die Stimme ist nur gültig, wenn – in der unteren Hälfte des Wahlscheines die Versicherung an Eides statt zur Briefwahl unterschrieben ist, – der Wahlschein nicht im Stimmzettelumschlag für die Briefwahl liegt, sondern getrennt von diesem mit im Wahlbriefumschlag steckt und – der Wahlbrief spätestens bis zum Wahltag 18.00 Uhr bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle eingeht.	Hłós jenož płaći, hdyž – je wobkrućenje město přisahi za listowe wólby w delnjeje połojcy wólbneho lisćika podpisane, – njeleži wólbny lisćik we hłosowanskej wobalce za listowe wólby, ale hdyž separatnje we wólbny lisće tči, – wólbny list najpozdžišo hač do wólbneho dnja 18:00 hodž. na městno dóndže, kotrež je na wólbnej wobalce podate.
Wenn der Wahlbrief innerhalb der Bundesrepublik Deutschland im amtlichen Wahlbriefumschlag als einfacher Brief von einem durch die Gemeinde benannten Postunternehmen befördert wird, ist er portofrei. Wahlbriefe, die außerhalb der Bundesrepublik Deutschland oder nicht im amtlichen Wahlbriefumschlag oder durch ein nicht durch die Gemeinde benanntes Postunternehmen oder unter Inanspruchnahme einer besonderen Versendungsform versandt werden, sind freizumachen.³	Pósćece-li wólbny list na teritoriju Zwjazkoweje republiki Němskeje w hamtskej wólbnej wobalce jako jednory list z póštowym předewzaćom, kotrež je gmejna postajiła, list frankěrować njetrjebaće. Wólbne listy, kotrež pósćece z druheho kraja hač ze Zwjazkoweje republiki Němskeje abo nic w hamtskej wólbnej wobalce abo z hinašim póštowym předewzaćom, hač je gmejna postajiła, abo wužiwaće-li wosebitu formu posyłki, maće posyłku frankěrować.³
Besondere Hinweise für die Stimmabgabe von Wählern mit Behinderungen Wähler, die nicht schreiben oder lesen können oder durch körperliche Gebrechen gehindert sind, ihre Stimme allein abzugeben, können sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Diese Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Sie muss die Versicherung an Eides statt zur Briefwahl unterzeichnen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie durch die Hilfeleistung von der Wahl eines anderen erlangt hat.	Wosebite pokiwy za wotedaće hłosa wolerjam ze zbrašenjom Wolerjo, kotřiž njemóža pisać abo čitać abo kiž ćělnych brachow dla swój hłós sami wotedać njemóža, smědža sej wosobu k pomocy wzać. Wona dyrbi znajmjeńša 16 lět stara być. Dyrbi wobkrućenje město přisahi za listowe wólby podpisać. Pomocna wosoba je winowata, wšo, štož je w zwisku z poskićenjom pomocy wo wólbje druheho zhoniła, za sebje zdžerjeć.
Hinweis zur Kontrollmitteilung Soweit der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen 1. auf elektronischem Wege oder 2. durch eine Hilfsperson beantragt und an eine andere als die Wohnanschrift der wahlberechtigten Person versandt werden, erfolgt parallel eine Mitteilung über den Versand der Briefwahlunterlagen an die Adresse Ihres Hauptwohnsitzes. Dies soll einem Missbrauch der Briefwahl durch Dritte vorbeugen.	Pokiwi nastupajo kontrolnu zdžělenku Hdyž wo wólbny lisćik a podložki za listowe wólby 1. po elektroniskim puću abo 2. z pomocu druheje wosoby prosyće a sej je na druhy adresu hač na swoje hłowne bydlenje pósłać daće, dóstanjeće paralelnje zdžělenku, zo so Wam podložki za listowe wólby na adresu Wašeho hłowneho bydlenja sćelu. Z tym ma so wuzamknyć, zo něchtó druhi listowe wólby znjewužiwa.

⁴Hinweis für einen möglichen zweiten Wahlgang bei der (Ober-)Bürgermeister-/ Landratswahl⁵ Sollte bei der Wahl am _____ kein Wahlbewerber die erforderliche Mehrheit erhalten, findet am _____ ein zweiter Wahlgang statt. Hierzu werden Sie unaufgefordert erneut einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen an die von Ihnen im Wahlscheinantrag hierfür angegebene Adresse zugesandt erhalten. ⁶Hinweis für den zweiten Wahlgang bei der (Ober-)Bürgermeister-/Landratswahl⁵ Bei der ersten Wahl am _____ hat kein Wahlbewerber die erforderliche Mehrheit der abgegebenen Stimmen auf sich vereinen können. Deshalb findet am _____ ein zweiter Wahlgang statt, bei dem gewählt ist, wer die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhält. Entsprechend Ihrem Antrag vor der ersten Wahl erhalten Sie beiliegend den Wahlschein und die Briefwahlunterlagen für diesen zweiten Wahlgang. Falls Sie beim zweiten Wahlgang an der Urnenwahl teilnehmen wollen, können Sie Ihre Stimme unter Vorlage des Wahlscheins in jedem Wahlraum der Gemeinde/des Landkreises⁵ abgeben.	⁴Pokiw za možne druge wothłosowanje we wólbach (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady⁵ Jeli we wólbach dnja _____ žadyn z kandidatow trěbnu wjetšinu hłosow njedóstanje, budže dnja _____ druge wothłosowanje. Potom dóstanjeće nowy wólbny lisćik a podložki za listowe wólby awtomatisce na adresu, kotruž sće w próstwje wo wólbny lisćik podať/a. ⁶Pokiw za druge wothłosowanje we wólbach (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady⁵ W přerich wólbach dnja _____ njeje žadyn z kandidatow trěbnu wjetšinu wotedatych hłosow dóstať. Tohodla wotměje so dnja _____ druge wothłosowanje, w kotrymž budže woleny, štož je jednoru wjetšinu wotedatych hłosow dóstať. Wotpowědnje Wašej próstwje za přerje wólby sće lemy Wam z tym wólbny lisćik a podložki za listowe wólby za tute druge wothłosowanje. Chceće-li při druhim wothłosowanju při wólbny kašćiku wolić, móžeće swój hłos w kóždej wólbnej rumnosći gmejny/wokrjesa⁵ wotedať, hdyž wólbny lisćik předpožiče.
---	---

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Bei der gleichzeitigen Durchführung mit anderen Wahlen soll darauf hingewiesen werden, welche Farbe die Stimmzettel, die Stimmzettelschläge und der Wahlbriefumschlag für die Kommunalwahl aufweisen. Für die anderen Wahlen sind gesonderte Stimmzettelschläge und Wahlbriefumschläge zu verwenden.
- ² Bei mehreren verbundenen Kommunalwahlen entsprechend ergänzen.
- ³ Innerhalb der Bundesrepublik Deutschland sorgt die Gemeinde/Stadt dafür, dass dem Wähler keine Portokosten für die Rücksendung der Wahlbriefe entstehen. Die Gemeinde/Stadt hat den Wählern mitzuteilen, welches Postunternehmen den Transport der Wahlbriefe übernimmt. Nach Bedarf können an dieser Stelle andere oder weitere Frankierhinweise erteilt werden.
- ⁴ Nur bei der ersten Wahl zum (Ober-)Bürgermeister bzw. Landrat.
- ⁵ Nichtzutreffendes streichen.
- ⁶ Nur beim zweiten Wahlgang der (Ober-)Bürgermeister- bzw. Landratswahl.

Vorderseite:

STIMMZETTELUMSCHLAG
für die Briefwahl

WOBALKA ZA HŁOSOWANSKI LISĆIK
za listowe wólby

1

In diesen Umschlag nur **STIMMZETTEL** einlegen,
n i c h t den Wahlschein.

Do tuteje wobalki tykńće jenož **HŁOSOWANSKI/E LISĆIK/I**,
n i c wólbny lisćik!

Rückseite:

Bitte nur **STIMMZETTEL** einlegen!
Stimmzettelumschlag zukleben.

Prošu tykńće jenož **hłosowanski/e lisćik/i**
do tuteje wobalki a ju zalěpće.

Nach dem Zukleben **diesen Stimmzettelumschlag und den Wahlschein** mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt zur Briefwahl in den Wahlbriefumschlag einlegen.

Tutu zalěpjenu wobalku a wólbny lisćik z podpisanym wobkrućenjom město přisahi za listowe wólby tykńće do wólbneje wobalki.

Hinweise für die Herstellung:

¹ Bei gleichzeitiger Durchführung mit anderen Wahlen ist hier ein sachgerechter Aufdruck zu ergänzen (zum Beispiel „Kommunalwahlen“, „(Ober-)Bürgermeisterwahl“ / „komunalne wólby“, „wólby (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanosty“).

Vorderseite:

Ausgabestelle / wudźělacy zarjad:		Wahlbrief / wólbny list ² Gemeinde/Stadt gmejnje/městu _____ _____ (Straße und Hausnummer / dróha a čisło domu) _____ (Postleitzahl und Bestimmungsort / póstowe čisło a wjes/město)
Wahlschein-Nr./ čo. wólbneho lisćika:	Wahlbezirk-Nr./ wólbny wobwod čo.: ¹	
2		

Rückseite:

Bitte in diesen Wahlbriefumschlag einlegen:

1. Den **Wahlschein** mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt und
2. den zugeklebten **Stimmzettelumschlag** mit dem/den darin befindlichen Stimmzettel/Stimmzetteln.

Danach Wahlbriefumschlag **zukleben**.

Prošu tykńće do tuteje wólbneje wobalki:

1. **wólbny lisćik** z podpisanym wobkrućenjom město přisahi a
2. zalěpjenu **wobalku za hlasowanski lisćik** z Wašim/i hlasowanskim/i lisćikom/ami.

Potom wólbnu wobalku **zalěpće**.

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Ist das Wahlgebiet in mehrere Wahlkreise unterteilt, kann die Wahlkreis-Nr. ergänzt werden. Findet Ortschaftsratswahl statt, kann zusätzlich die Ortschaft angegeben werden.
- ² Bei gleichzeitiger Durchführung mit anderen Wahlen ist auf der Vorderseite des Wahlbriefumschlags an einer Stelle ein sachgerechter Aufdruck zu ergänzen (zum Beispiel „Kommunalwahlen“, „(Ober-)Bürgermeisterwahl“) / komunalne wólbny / „wólbny (wyšeho) měšćanosty/wjesnjanostry“).